

Old Beijing in Genre Paintings



舊京風俗百圖

■ 王羽儀作畫 ■ 端木蕻良題詩



目次

舊京風俗入畫圖（代序） 端木蕻良

一二

舊京風俗百圖 王羽儀

一五

題詩・解說 端木蕻良題詩 王羽儀解說

一一九

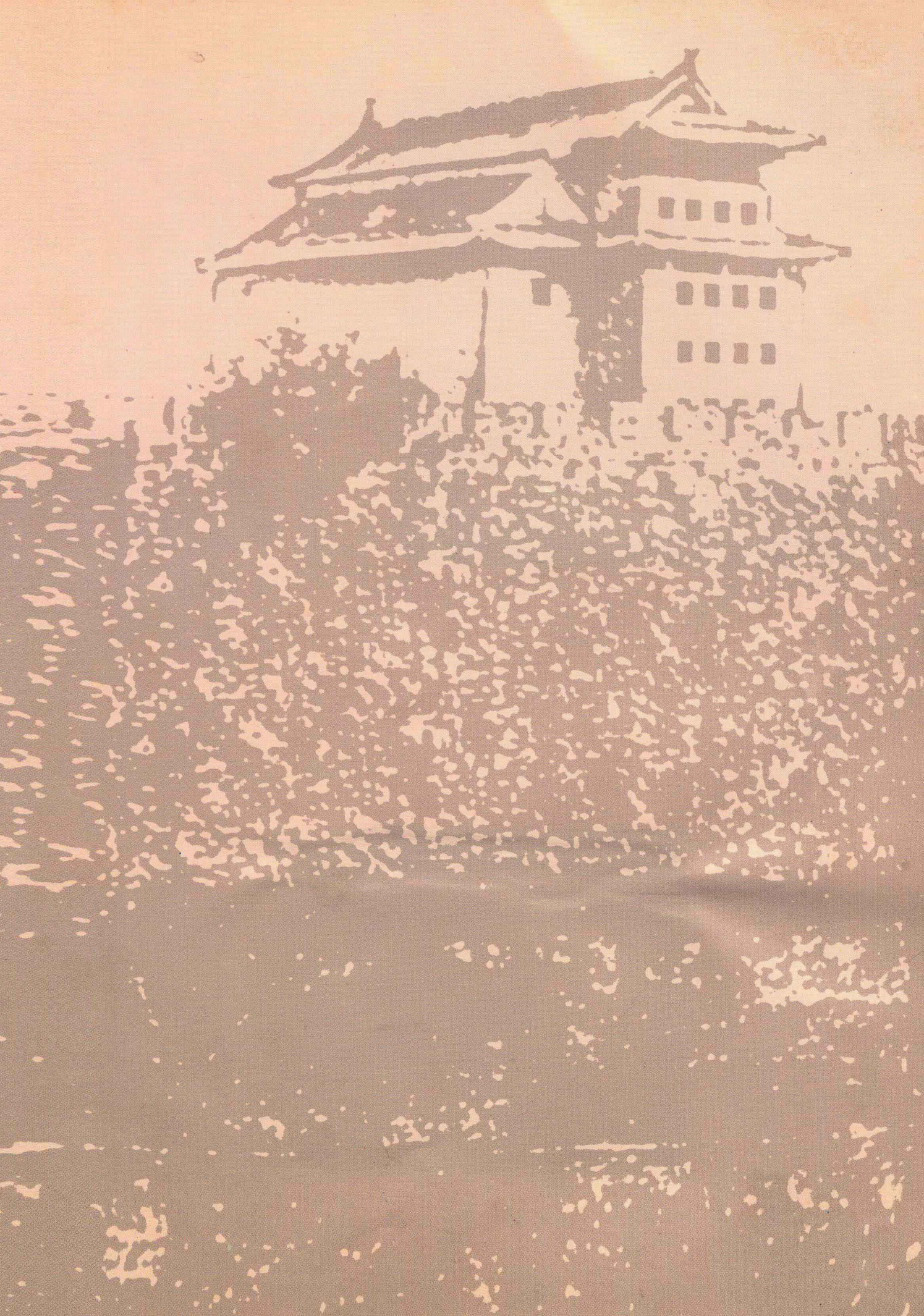
英文解說

舊京風
俗百圖

一九八三年夏

商水祚





舊京風俗百圖

王羽儀 作畫

端木蕻良 題詩

生活・讀書・新知三聯書店香港分店

扉頁題字・商承祚
責任編輯・林毅 馬健全
美術策劃・尹文
裝幀設計・寧渺 黎錦榮
正稿製作・楊少淇

書名 舊京風俗百圖

作者 王羽儀作畫 端木蕻良題詩
出版發行 生活・讀書・新知三聯書店香港分店
香港域多利皇后街九號

JOINT PUBLISHING CO. (HK)
9 Queen Victoria Street, Hongkong

彩頁製版 (日本) 蔦友印刷株式會社
印刷裝訂 中華商務聯合印刷(香港)有限公司

香港九龍炮仗街七十五號

版次 一九八四年十月香港第一版第一次印刷
規格 大十六開 (296×207mm) 一九二面

國際書號 精裝本 ISBN 962-04-0316-9

平裝本 ISBN 962-04-0317-7

©1984 Joint Publishing Co. (HK)
Published & Printed in Hongkong

濁世如君舉目

稀不為盜吏道

非低顛人情至

成佳偶喜字雙

雙綉滿衣

門人廖生為舊京婚聚時有執肅靜牌者求此句
羽儀仁兄正齊璜



濁世如君舉目稀
不為盜吏道非低
願人情重成佳偶
喜字雙雙繡滿衣

門人廖生畫舊京婚聚，時有執肅
靜牌者求題句

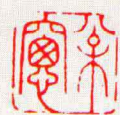
羽儀仁兄正 齊璜

白石
翁

此係四十餘年前，白石老人為余所
書之一幅冊頁。其題詩內容與此拙作
亦有所合，且係十年浩劫中，失而復
得者，亟置之冊首，以誌此一段翰墨
緣。

羽儀 一九八一年 北京

新
京
風
俗



溥松窗

溥松窗題字

今勝昔

二六十年矣

為儀聖家制曰京風土

母題為 作人

目次

舊京風俗入畫圖（代序） 端木蕻良

一二

舊京風俗百圖 王羽儀

一五

題詩・解說 端木蕻良題詩 王羽儀解說

一九

英文解說

舊京風土入畫圖（代序）

端木蕻良

我和羽儀論交，已有四十幾個年頭了。今年他恰滿八十高齡，仍在孜孜不倦地作畫，《舊京風俗百圖》就是他最近完成的作品。羽儀曾從名畫家王夢白學過畫。他擅長花卉，兼善山水。他的小品畫和吳待秋、陳師曾等畫家的同類作品，在早年都曾被榮寶齋刻製水印版畫，作為藝術信箋發行。魯迅和鄭振鐸合作的《北平箋譜》，羽儀的畫箋，也被他們所賞識和選用。

羽儀早年留學美國，畢生從事鐵路技術工作。基於愛國熱忱，對工作奮力以從，對祖國的一草一木，都懷有濃厚的感情。在工作餘暇，便借畫筆，抒寫情懷。他的畫，純出自然，不雕不飾，情趣盎然，正和他的為人一樣，澹泊、真實。羽儀久居北京，對它有深厚的感情。我和羽儀一樣，也把北京作為第二故鄉，對於有關北京的圖畫藝術，總是深感興趣。陳師曾當年的《北京風俗畫》，今天還依稀記得；對泥人張當年捏作的泥人，所表現各色人物的生動形態，也都記憶猶新。有一天，我和羽儀閑談舊京往事，話題便集中到這個問題上來了。我很希望他對這方面能有所貢獻。羽儀說：他早在一九三四年間，曾在收藏家陳漢第家中見到他向梁思成借閱的陳師曾《北京風俗畫》共三十餘頁。當時認為舊京風俗可以入畫的題材，還遠不止此，因此試畫了幾張。由於華北局勢日趨緊張，於七七事變前夕離京南下，風俗畫之作，從此便擱下來了。此後幾十年一直沒有再度續作。原因雖然是多方面的，其中很重要的一點是沒有學習過人物畫，因而有些躊躇。我笑着對他說：京劇有反串，作畫亦未常不可。如陳師曾以花卉著稱，人物似非所長，但他以寫意筆法所作的風俗畫，別有種韻味，我想你也一定能做到，希望你在這方面能做出貢獻。因為我認為舊京風俗既有民族學的價值，又有社會學的價值。歷史是不應割斷的，實際上也割不斷。我們如果把孟元老的《東京夢華錄》和張擇瑞的《清明上河圖》來對看，就更能了解當時汴京的社會經濟情況和風土人情的風貌，這可能遠遠超越了他們原來的意圖。我之所以極力鼓勵羽儀把風俗畫繼續畫下去，其意實在於此。羽儀聽了我這一番話，覺得有道理，便興致勃勃地畫了起來。

現在羽儀的舊京風土畫已達百幅，從各方面表現了舊京的風貌，其中有不少幅是描繪舊京低層社會小市民的悲辛勞動與苦難生涯以及封建迷信陋俗。在這些方面作個今昔對比，不僅對新一代有所啓發，就是對來京旅遊者，也是一種貢獻。當人們看到這個畫集時，不啻看到了故都三百六十行，不啻又聽到了舊京的貨聲和市聲……，加深人們對於新中國的認識。

羽儀對於陳師曾的《北京風俗畫》畫冊（現藏北京中國美術館）的形式，印象很深，陳畫是由他的朋友馬公愚等人配詩的。所以他也希望我能配上詩句，出版社也有同樣要求。從我和羽儀幾十年的友誼來說，應該說是義不容辭的。但是，爲風俗畫配詩，談何容易。我確實缺乏桐花芝蔴齋主劉半農那種才能，想作到既有意思，又有風趣，實在是望塵莫及。好在畫集後面有羽儀自寫的說明，可以得到較完整的理解。爲此，我便在每幅畫上，配了一首歪詞俚曲，也許可以喚起一部份讀者對舊京的一些回憶，給來自四面八方到北京旅遊的朋友們提供一些歷史的畫面，增加旅遊的興趣。也可以說實現了羽儀的心願，符合了吳作人先生「今勝昔」的題字，不辜負出版家的一番籌劃了。

一九八二年於北京

